

14 Δεκεμβρίου 2016

Το Google Translate δημιούργησε τη δική του... γλώσσα

/ [Επιστήμες, Τέχνες & Πολιτισμός](#)



To

Google Translate φαίνεται ότι γίνεται ολοένα και πιο έξυπνο, αφού πρόσφατα δημιούργησε τη δική του τεχνητή γλώσσα. Το online εργαλείο αυτόματης μετάφρασης κειμένων άρχισε να χρησιμοποιεί ένα νευρωνικό δίκτυο προκειμένου να κάνει μετάφραση μεταξύ μερικών από τις πιο δημοφιλείς γλώσσες παγκοσμίως. Πλέον το σύστημα θεωρείται τόσο έξυπνο που μπορεί να κάνει μεταφράσεις σε γλώσσες για τις οποίες δεν έχει εκπαιδευτεί. Για τον σκοπό αυτό δημιούργησε τη δική τους τεχνητή γλώσσα.

Τα κλασικά εργαλεία αυτόματης μετάφρασης «σπάνε» τις προτάσεις σε λέξεις και φράσεις και στη συνέχεια μεταφράζουν το καθένα ξεχωριστά. Τον Σεπτέμβριο, η Google παρουσίασε ένα νέο σύστημα το οποίο χρησιμοποιεί ένα νευρωνικό δίκτυο προκειμένου να γίνεται μετάφραση ολόκληρων προτάσεων. Αυτό το σύστημα είναι πλέον σε λειτουργία για οκτώ από τις πιο δημοφιλείς γλώσσες.

Οι ερευνητές της Google υποστηρίζουν σύμφωνα με το ΑΠΕ – ΜΠΕ, ότι το γεγονός αυτό αποτελεί μεγάλη πρόοδο και ότι το σύστημα είναι σε θέση να το επιτύχει αυτό βρίσκοντας «κοινό έδαφος», όπου οι προτάσεις με το ίδιο νόημα αντιπροσωπεύονται με όμοιους τρόπους ανεξάρτητα από τη γλώσσα. Κατά κάποια έννοια, αυτό σημαίνει ότι το σύστημα έχει δημιουργήσει μια νέα κοινή γλώσσα, ωστόσο αυτή χρησιμοποιείται καθαρά για το έργο της μετάφρασης και δεν είναι δυνατόν να την αναγνώσει ή να τη χρησιμοποιήσει κάποιος άνθρωπος.

Αλλά αυτό συνεπάγεται ότι σύντομα οι μεταφραστές μπορεί να μείνουν χωρίς δουλειά; Όπως αναφέρει σε δημοσίευσμά του στην ιστοσελίδα του το περιοδικό NewScientist, κάτι τέτοιο είναι απίθανο να συμβεί -τουλάχιστον για τα επόμενα χρόνια- αφού ένας μεταφραστής έχει τη δυνατότητα να αντιληφθεί το νόημα του κειμένου, καθώς και τα λεξιλογικά χαρακτηριστικά προκειμένου να δώσει μια ακριβή μετάφραση. Κάτι τέτοιο τα ψηφιακά εργαλεία μετάφρασης δεν είναι ακόμα σε θέση να κάνουν.

Πηγή: kathimerini.gr